

This is a translation of
 The House of The Seven Gables
 by Nathaniel Hawthorne
 first published in the United States of America in 1851

ناتانیل ہاٹورن

خانہ ہفت شیروانی

ترجمہ
 حسن مسعودی



انتشارات نیلورہ

فهرست

| | | |
|-----|-----------------------|-----------------|
| ۷ | خانواده قدیمی پینچيون | فصل اول: |
| ۳۳ | پنجره كوچك دكان | فصل دوم: |
| ۴۷ | نخستين مشتري | فصل سوم: |
| ۶۳ | يك روز پشت پيشخوان | فصل چهارم: |
| ۷۷ | ماه مه و نوامبر | فصل پنجم: |
| ۹۳ | چاه مول | فصل ششم: |
| ۱۰۵ | مهمان | فصل هفتم: |
| ۱۲۳ | پینچيون امروزی | فصل هشتم: |
| ۱۴۱ | کلیفورد و فیبی | فصل نهم: |
| ۱۵۵ | باغ پینچيون | فصل دهم: |
| ۱۷۱ | پنجره هلالی | فصل یازدهم: |
| ۱۸۷ | مرد عكاس | فصل دوازدهم: |
| ۲۰۵ | الیس پینچيون | فصل سیزدهم: |
| ۲۲۹ | خداحافظی فیبی | فصل چهاردهم: |
| ۲۴۳ | اخم و لبخند | فصل پانزدهم: |
| ۲۶۳ | اتاق کلیفورد | فصل شانزدهم: |
| ۲۷۷ | پرواز دو بوم | فصل هفدهم: |
| ۲۹۳ | فرماندار | فصل هیجدهم: |
| ۳۱۱ | دسته گل های الیس | فصل نوزدهم: |
| ۳۲۷ | گل باغ عدن | فصل بیستم: |
| ۳۳۹ | عزیمت | فصل بیست و یکم: |

فصل اول

خانواده قدیمی پینچیون^۱

در اواسط خیابانی در یکی از شهرهای نیوانگلند^۲ خانه چوبین پوسیده و موریانه خورده‌ای واقع شده که هفت شیروانی نوک تیز و بلند، روی بام آن سر به فلک کشیده و دودکش عظیم و چند دهانه‌ای را در میان گرفته است. این خیابان به پینچیون استریت^۳ معروف است. نام این خانه کهن سال، پینچیون هاوس^۴ است و درخت نارون قطوری را که جلو در این خانه روئیده، همه بچه‌های شهر به نام پینچیون الم^۵ می‌شناسند. من در سفرهای گاه و بی‌گاه خود به این شهر، کمتر اتفاق افتاده است که به خاطر گذشتن از زیر سایه این دو یادگار ایام عتیق، یعنی درخت نارون و این خانه عظیم و کهن که بازیچه باد و باران بوده‌اند، از رفتن به پینچیون استریت صرف‌نظر کنم. منظره این خانه پر هیبت، همیشه در نظر من مثل صورت انسانی جلوه‌گر بود که در خارج آن آثار عمیق توفان و تابش خورشید مبین فراز و نشیب‌های زندگانی گذرنده و ناپایدار نسل‌های بی‌شماری است که در طی قرون متمادی در این خانه زیسته‌اند.

اگر آنچه در این خانه گذشته به نحوی شایسته‌ای نقل شود، داستانی بسیار

1. Pyncheon

2. New England

3. Pyncheon Street

4. Pyncheon House

5. Pyncheon Elm